



Schweizerischer Gehörlosenbund
Fédération Suisse des Sourds
Federazione Svizzera dei Sordi



SGB-FSS

2006

Rapport d'activité





Historique & objectifs



SGB-FSS

Fondée en 1946, la SGB-FSS est l'organisation faîtière de l'entraide des sourds et malentendants. Elle a pour objectif d'établir des mêmes droits et perspectives dans le domaine de la formation, de la profession, de la société et de la culture. La réalité du handicap des personnes sourdes et malentendantes est à la base de leur évolution personnelle et linguistique. La SGB-FSS engage en priorité des personnes sourdes ou malentendantes, car ce sont elles qui peuvent le mieux définir leurs propres besoins. De même, la majorité des sièges des organes de la SGB-FSS est occupée par des personnes sourdes ou malentendantes.

La SGB-FSS s'engage pour une intégration optimale dans tous les secteurs de la société, comme l'école, les formations, le contexte professionnel, sociopolitique et culturel. En outre, elle encourage la communication entre sourds et entendants.

La SGB-FSS a pour but d'offrir à tous un accès équitable à l'information et à la formation.

Pour répondre aux exigences de son temps, la fédération a modi-

fié sa structure à deux reprises. Le "réveil des sourds" dans les années 80 confronte la fédération à des besoins régionaux spécifiques. Dès 1987, la FSS Région Romande (FSS-RR) et la SGB Deutsche Schweiz (SGB-DS) concentrent leur action sur leur région, tout en étant dirigées par un comité central. La FSS Région Italienne (FSS-RI) les rejoint en 2000.

Près de 20 ans après la régionalisation, des projets plus globaux nécessitent à nouveau une adaptation de structure. En 2006, les trois régions acceptent leur dissolution pour intégrer la SGB-FSS.

Avec son mot d'ordre "aide à l'entraide", la SGB-FSS s'engage à assurer l'autonomie, à encourager la solidarité des sourds et malentendants et à leur permettre une participation active à la vie sociale. Elle revendique l'égalité de leurs droits et s'engage en faveur de leur autonomie sociale, culturelle et linguistique. Afin de mieux faire connaître les problèmes des sourds et des malentendants et ainsi de favoriser l'intégration, la SGB-FSS réalise un travail d'information.

Le processus pour une nouvelle organisation, démarré en 1999, s'est achevé avec succès le 13 mai 2006. Pour son 60e anniversaire, la Fédération Suisse des Sourds s'est dotée de nouvelles structures. Les trois associations régionales FSS-RR, SGB-DS et FSS-RI ont été dissoutes pour laisser la place à la nouvelle Fédération Suisse des Sourds SGB-FSS. Nous sommes convaincus qu'ainsi renforcés, nous pourrions mieux répondre aux enjeux futurs.

Qu'est-ce que cela signifie concrètement? Pour la première fois, vous tenez dans vos mains le rapport annuel national de la Fédération Suisse des Sourds SGB-FSS. Nous nous réjouissons de pouvoir vous rendre compte dans les pages qui suivent de nos activités et prestations dans toute la Suisse.

La nouvelle présentation concerne également les comptes 2006, consolidés et présentés selon les règles GAAP FER 21.

Les membres du nouveau comité directeur SGB-FSS sont présentés à la page suivante. Durant ses premières séances, ce comité a unifié et approuvé les règlements et documents des régions.

Lors de sa dernière séance en novembre, le comité directeur SGB-FSS a également tourné son regard vers l'avenir.

Sensibilisation du grand public et politique sociale ont été définis comme des thèmes majeurs. L'élaboration de nouveaux buts stratégiques sera l'une des tâches prioritaires de la SGB-FSS en 2007.

Dans le domaine de la politique sociale, les discussions se sont concentrées sur la nouvelle loi sur la radio et la télévision et la 5e révision de la LAI.

Vous trouverez plus de détails à ce sujet dans le rapport de politique sociale.

Au niveau international, la SGB-FSS est désormais membre de

l'Union Européenne des Sourds EUD.

Le second contrat de prestations avec l'office fédéral des assurances sociales OFAS arrivait à son terme en 2006. Etablir la preuve du besoin pour les prestations nouvelles et élargies et négocier le contrat pour la période 2007 à 2009 étaient donc à l'ordre du jour. Les discussions avec l'OFAS ont été constructives et nous sommes satisfaits du nouveau contrat.

Cependant, grâce au généreux soutien de nos nombreux donateurs, il a été possible de prévoir de nouvelles prestations. Celles-ci seront mises en place et introduites dans le courant de l'année 2007. Il s'agit d'un projet de service juridique pour les sourds et malentendants, de la reprise des activités de GS-Media, du soutien aux films d'information de focus-5, de l'intégration des collaborateurs du CRAL à Genève dans la SGB-FSS, du soutien à l'association "Les Mains pour le Dire", active dans la prévention santé, et encore du soutien à la jeunesse par la création d'un nouveau poste.

La nouvelle structure a pu être introduite avec succès grâce à l'implication de toutes nos sociétés et institutions affiliées, ainsi que l'engagement sans faille de nos collaborateurs bénévoles, des membres du comité directeur et des commissions et, bien entendu, des collaborateurs des secrétariats.

Sans oublier l'engagement des trois directeurs qui ont énormément travaillé pour cette nouvelle organisation et la restructuration qu'elle impliquait dans chacune des régions. Le comité directeur les en remercie ici cordialement.

Un grand merci à tous!

Roland Hermann
Président SGB-FSS



Organes dirigeantes

Comité directeur SGB-FSS

- **Président, relations nationales et internationales**
Roland Hermann-Shores
- **Vice-président, questions juridiques et politique sociale**
Donald Shelton
- **Finances**
Viktor Buser
- **Langue des signes**
Jutta Gstrein
- **Formation et animation**
Dragana Veljkovic
- **Média**
Pascal Lambiel
- **Relations publiques**
Ivana Galfetti-Massucco

Direction SGB-FSS

- **SGB-FSS Zürich**
Alain Huber
- **SGB-FSS Lausanne**
Stéphane Faustini
- **SGB-FSS Lugano**
Tiziana Rimoldi

Collaborateurs

Collaborateurs permanents	37
Sourds	22
Entendants	15
Equivalents plein temps	20 postes à plein temps
Enseignants langue des signes	40 + 8 stagiaires

Membres

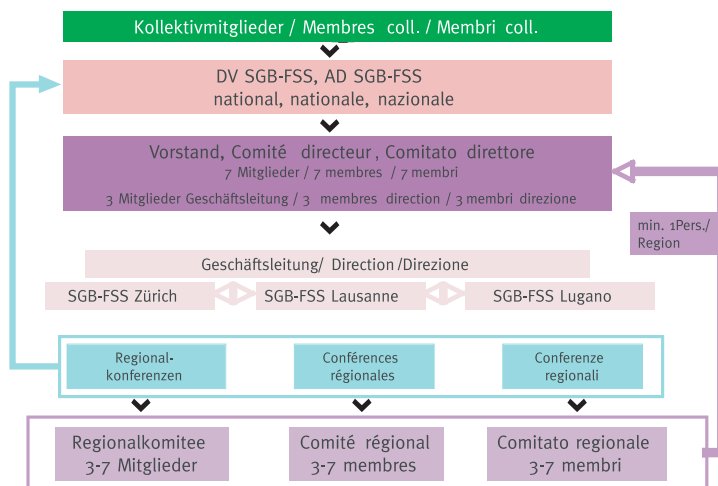
Sociétés et institutions affiliées	47
-------------------------------------------	----

Remerciements aux bénévoles

Nous désirons remercier ici toutes les personnes qui s'engagent sans relâche et bénévolement pour la SGB-FSS et les besoins des sourds. Grâce à chacune d'elles, plus de **1'000 heures** de travail bénévole ont été offertes.

Nos remerciements s'adressent également aux enseignantes et enseignants pour la collaboration constructive. Sans oublier les sociétés de sourds et institutions du domaine de la surdité, avec qui nous avons pu réaliser des cours, des manifestations et des projets.

Structure de la SGB-FSS dès le 13.05.2006

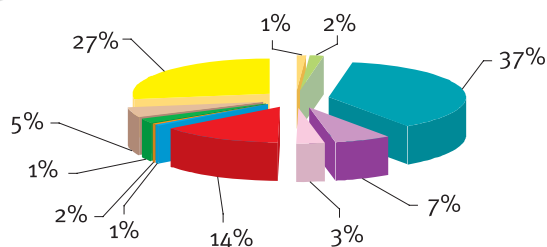


28/03/07



2006 fut une année de mise en place de la nouvelle structure tant pour la direction que pour l'équipe professionnelle. La collaboration entre les régions s'est intensifiée et les échanges au sein des départements s'enrichissent. Les réunions de directions ont permis de mieux répartir et synchroniser le travail.

L'intégration des équipes professionnelles de GS-media et du CRAL au sein de la SGB-FSS est en projet pour 2007. La préparation de ces transferts a passablement occupé les directions de Zürich et Lausanne.



Répartition des 35'682 heures au total

- Conseil, aide et mise en relation
- Aide dans les lieux d'accueil
- Direction, administration, organes
- Cours un jour handicapés et proches
- Cours bloc handicapés et proches
- Cours sem./ an. handicapés et proches
- Cours un jour personnel spéc. et secr.
- Cours bloc personnel spéc. et secr.
- Cours sem./ an. personnel spéc. et secr.
- Divers
- PROSPREH

D'importantes révisions de lois ont dû être abordées par le comité directeur en 2006.

Nous avons défendu un meilleur accès aux médias télévisés avec le débat sur la loi et l'ordonnance fédérale sur la radio et la télévision (LRTV). Une augmentation progressive du sous-titrage est le résultat concret de cette démarche.

La loi fédérale sur les télécommunications méritait également d'être adaptée. En plus du relais téléphone-téléécrit, un service de relais par sms est désormais ancré dans la loi.

La 5e révision de l'assurance invalidité (LAI) est un sujet complexe. En décembre 2006, la position de la SGB-FSS face au référendum n'était pas encore définie.





Département de langue des signes suisse alémanique (DSGS)

Mme Rita Zimmermann a été engagée du 1er janvier 2005 au 31 décembre 2006 à 40% en tant qu'enseignante de langue des signes. Dès le 1er janvier 2007, elle enseignera pour la SGB-FSS sur demande. Un grand merci à Mme Zimmermann pour son précieux travail. Nous lui adressons tous nos vœux pour le futur.

Département de langue des signes française (LSF)

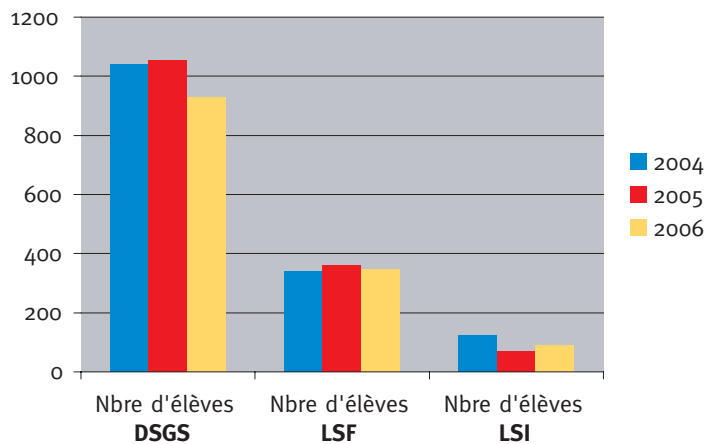
Yen Gigandet a accouché en juin 2006. Nous adressons nos meilleurs vœux à la famille ainsi agrandie. Durant son congé maternité, Nathalie Gagneux l'a remplacée pour l'organisation des cours intensifs ainsi que pour la création du matériel pédagogique. Nous remercions Nathalie Gagneux pour son travail.

Département de langue des signes italienne (LIS)

L'organisation des cours en langue des signes et la recherche linguistique sont réalisées au Tessin grâce à la collaboration entre Sharon Opreni, engagée au secrétariat de la SGB-FSS Lugano depuis le 1er avril 2006, et la commission langue des signes italienne LIS. Cette dernière est composée de 6 enseignants diplômés ; Boban Veljkovic, responsable de la commission, Antonella Alsop, Ivana Galfetti Massucco, Orazio Lucioni, Dragana Veljkovic et Anna Stroppini.

Offre de cours

Grâce aux 41 enseignants diplômés et 8 stagiaires actifs en 2006, nous avons pu organiser 152 cours de langue des signes en Suisse. Différents niveaux de cours semestriels ou annuels sont proposés dans chaque région.



Cours individuels

Sur demande, nos secrétariats organisent des cours de langue des signes individuels, adaptés aux besoins particuliers de chacun. Les enseignants se rendent alors à domicile, ou dans les entreprises.

En 2006, une enseignante alémanique s'est rendue dans une famille pour enseigner en DSGS à deux enfants entendants. Ces derniers sont enthousiastes et aimeraient poursuivre cet apprentissage.

Des cours ont été organisés pour répondre aux besoins de six institutions romandes. Deux personnes individuelles ont également fait appel à nos services.

Grâce au service "Aide à la communication" au Tessin, deux enseignants se sont partagé 24 cours auprès de trois familles.

Modules 5/6 du 3 au 8 avril 2006 à Passugg

13 participants ont pu approfondir leurs connaissances en langue des signes sur les thèmes de : voyages, description de salle (3 dimensions), médecine et grammaire.

Semaine intensive pour les professionnels

Du 16 au 20 octobre, 7 professionnels du domaine de la surdité (éducateurs, assistants sociaux, logopédistes,...) se sont retrouvés à Lausanne pour un cours intensif. Le vocabulaire et la grammaire abordés durant ce cours s'adaptent à leurs besoins professionnels.

Week-end intensif pour les malentendants

Cette formation continue, la 6e, a eu lieu du 28 au 30 Avril 2006 à Passugg. Les 8 participants ont pu enrichir leur langue des signes et approfondir leurs connaissances de la culture sourde.

Week-ends intensifs pour les familles d'enfants sourds

Deux week-ends ont eu lieu en Suisse alémanique. L'un s'est déroulé du 28 au 30 avril 2006, avec 13 participants. Les familles ont pu apprendre du vocabulaire de base et communiquer avec leurs enfants. Le 2e week-end a eu lieu du 17 au 19 novembre 2006, avec 12 participants. La pièce de théâtre présentée par les parents a été le point culminant. Les enfants se sont beaucoup amusés. En Suisse romande, 18 personnes ont participé au week-end des 9 et 10 décembre 2006. Réparties en deux groupes "débutants" et "moyens", les familles ont pu découvrir ou approfondir leur vocabulaire quotidien.



Sensibilisation

Sur demande, nous organisons des cours de sensibilisation. Cette année, des ateliers passeport-vacances pour enfant se sont déroulés à Lausanne, Gland et Morges.

Les "Café signes", organisés en collaboration avec le CRAL de Genève, s'adressent à un public adulte plus large. Après quelques expériences à Genève, une soirée s'est déroulée à Sion le 3 novembre 2006.

Au Tessin, les classes qui accueillent un enfant sourd intégré demandent souvent des cours de sensibilisation.

DVD "Voir voix" dix poètes traduis en langue des signes

Dix poèmes de poètes tessinois contemporains ont été traduits en langue des signes. Il s'agit de : Donata Berra, Giovanni Orelli, Giorgio Orelli, Aurelio Buletti, Alberto Nessi, Gilberto Isella, Amleto Petroli, Fabio Pusterla, Dubravko Pusek et Antonio Rossi. Ce travail a été réalisé grâce à la collaboration de quatre enseignants : Anna Stroppini, Ivana Galfetti Massucco, Dragana Veljkovic et Boban Veljkovic. Le DVD de cet événement est en vente dans les librairies du canton, accompagné d'un petit livre édité par "alla chiara fonte" de Mauro Valsangiacomo. Cette manifestation a pu voir le jour grâce au bénévolat des participants.

Projet de DVD "Contes pour enfants en langue des signes"

La société philanthropique suisse "Union 2006" a organisé en 2006 une action en faveur de la Fédération Suisse des Sourds. Cette action finance la création d'un DVD de contes en langue des signes LSF, DSGS et LIS. Ce DVD sera disponible dès fin 2007.

Répertoire de langue des signes

La mise en commun des lexiques romands est en cours d'élaboration. Ce projet a cependant été freiné par le congé maternité de la collaboratrice responsable. Il reprendra plus activement en 2007.

Au Tessin le groupe de travail de la commission LIS a commencé à lister le vocabulaire utilisé en Suisse italienne.

Centre de recherche linguistique suisse

Ce centre permettrait de réaliser des recherches linguistiques sur la langue des signes en Suisse. Il n'existe en effet encore aucune étude approfondie sur cette langue. Un projet doit être soumis au Comité directeur.

Formation continue en langue des signes – 1er module FSEA (Fédération Suisse pour la formation continue)

En avril 2006, neuf sourds, malentendants et devenus sourds ainsi qu'une entendant ont terminé avec succès leur formation continue d'un semestre, et reçu une attestation ou un certificat. Trois personnes de ce groupe vont même suivre les modules 2 à 5, jusqu'à l'obtention du diplôme de formateur. Ils seront intégrés à une classe d'entendant, accompagné d'un interprète en langue des signes. L'ensemble du projet a pu être réalisé grâce au partenariat avec l'EB Zürich (école professionnelle cantonale pour la formation continue).



6e formation pour enseignant de DSGS (AGSA 6)

En été 2006, la formation de “formateur/trice en langue des signes” en 3 ans a débuté à Zürich, avec 11 étudiant(e)s. Les étudiants fréquentent différentes places de stage et sont à disposition de la SGB-FSS.

Formation et perfectionnement à l'enseignement de la langue des signes française FPELSF

Après une formation de 2 ans et demi, 8 stagiaires enseignants se sont présentés aux examens en juin 2006 à Lausanne. Au final, 5 nouveaux enseignants sont diplômés.

Formation continue pour enseignants de DSGS

Du 3 au 5 mars 2006, nous avons organisé une formation continue à Passugg et 12 personnes y ont pris part. Le professeur Tobias Haug nous a parlé de: Linguistique, syntaxe et recherches en langue des signes. Le 24 juin, 8 enseignants se sont rendus au centre REGA à Zürich. Grâce à cette visite, les professionnels de la REGA ont pu rencontrer des sourds. Quant aux enseignants, ils en ont appris un peu plus sur le travail de sensibilisation.



Formation continue pour les enseignants de LSF

Le 18 mars 2006, une journée pédagogique a eu lieu sur le thème de “la communication”, donnée par Christian Gremaud. Les 19 août et 2 décembre, Véronique Murk a fait découvrir la nouvelle méthode d'enseignement aux enseignants de niveau 2. Et pour la seconde fois, un cours de formation continue a réuni les enseignants et interprètes de l'ARILS durant le week-end des 2 et 3 septembre. Anne-Claude Prélaz et Bernard Morel y ont présenté la “SignEcriture”.

Formation continue pour les enseignants de LIS

Un groupe d'enseignants a suivi un cours au centre de recherche “Centre for Deaf Studies” à l'Université de Bristol en Angleterre.





Formation d'adulte

Différents cours d'un jour, cours bloc et cours semestriels ont été organisés avec succès durant l'année 2006. Dans l'ensemble, les objectifs de l'OFAS, fixés pour la 2e période du contrat de prestation 2004-2006, ont été atteints.

Régionalisation Suisse alémanique

Région Suisse orientale - Liechtenstein:

Après une courte période de mise en place, nous avons déjà pu organiser différentes soirées d'information et des cours de formation continue à St-Gall, Triesen/FL et Coire. En été 2006, le premier numéro du programme de cours "offre en langue des signes" pour sourds, malentendants, devenus sourds et entendants a paru.

Région Nord-Ouest:

En septembre 2006, un responsable de projet a été chargé d'étudier les besoins dans la région nord-ouest (BS/BL/SO/AG). En collaboration avec dix organisations d'entraide, la qualité de vie de cette région encore mal desservie a été analysée. La réalisation définitive de ce projet sera décidée lors d'une conférence régionale, l'année prochaine.

Animation en Suisse romande

L'équipe d'animation a, cette année encore, organisé de nombreuses visites et conférences en langue des signes dans toute la Suisse romande. Après une ouverture aux cantons du Valais, de Fribourg et Neuchâtel-Jura en 2005, l'accent a été mis cette année sur la collaboration avec le CRAL, à Genève.

Résultat de cette collaboration : en décembre 2006, le premier programme d'activité romand a pu être distribué.

Formation continue au Tessin

Cette année, deux cours et neuf soirées d'information ont été organisées pour les sourds tessinois. Les thèmes abordés sont, entre autres, la gestion du quotidien, les impôts et la loi sur la location.

Enfants sourds

Le Tessin organise chaque année un camp pour les jeunes sourds intégrés. Ces derniers s'inscrivent toujours avec plaisir. Les rencontres se poursuivent 1 fois par mois pendant l'année scolaire, pour partager des activités, mais surtout pour échanger et créer des liens d'amitié.

Swiss Deaf Youth SDY

Deux délégués ont participé au camp des jeunes de l'union européenne des sourds EUDY en Irlande.

Grâce à nos délégués suisses, nous avons remporté l'organisation de l'assemblée générale de l'EUDY en septembre 2007.



En octobre, une formation continue pour les animateurs de jeunesse a eu lieu à Berne. Le thème choisi était "Animer un groupe de jeunes avec succès". Lors d'une séance du parlement des jeunes en novembre, un conseil des jeunes a pour la première fois été officiellement élu (avec Heiko Grätzer, Patrick Mock et Stéphane Beyeler). Les jeunes ont également accepté à l'unanimité l'entrée dans le conseil suisse des activités de jeunesse CSAJ.

Femmes Sourdes

Le 17 juin 2006, une troupe de théâtre est venue spécialement de France pour la Journée des Femmes. La pièce "Le monologue du vagin" a été présentée en langue des signes, suivie d'une discussion entre hommes et femmes pour échanger ses impressions.

Aînés

En mai, Pierrot Auger-Micou a emmené les aînés romands à l'autre bout de la Suisse. 47 personnes sourdes ont ainsi visité le village des sourds de Turbenthal et la maison de Passugg, dans les Grisons. Ce voyage de trois jours a été très apprécié.

Le 8 novembre, la journée des aînés romands a réuni près de 70 personnes autour du thème de la prévention du diabète. Une conférence à ce sujet, organisée en collaboration avec "Les Mains pour le Dire", a été donnée en langue des signes par le Dr Hammars.

Permanences

En Suisse romande et au Tessin, les différentes permanences proposées sont toujours aussi sollicitées. Nous remercions ici toutes les personnes qui assurent ces permanences ponctuelles ou régulières.

- Permanence écrivain public : il s'agit d'une prestation importante pour les personnes sourdes et malentendantes qui désirent écrire ou comprendre une lettre, un rapport et qui ne connaissent pas assez bien la langue écrite pour le faire seul(e).
- Permanence juridique : les textes de lois et démarches juridiques sont complexes. Cette prestation offre un conseil à toutes les personnes sourdes et malentendantes qui souhaitent faire une réclamation, rédiger une lettre officielle ou avoir des renseignements concernant leurs droits et devoirs sur le plan juridique.
- Permanence déclaration d'impôts : des spécialistes sont à disposition pour aider ceux qui le désirent à remplir leur déclaration d'impôts.
- Service technique GHE-CES : un spécialiste renseigne les sourds et malentendants sur le matériel électronique spécialisé (téléécrits, fax, système lumineux, réveil vibrant,...).

Bureau de coordination GATIG

Plus de 15 sourds et malentendants ont fait appel au bureau de coordination GATIG pour un premier conseil au sujet de formation, formation continue ou recyclage. Il s'agissait souvent d'information concernant les services auxiliaires (service d'interprètes, tutoriat de formation, etc.). Différentes personnes ont aussi été orientées vers des stages pratiques, des centres de formations et des institutions.





En lien avec la centralisation de la SGB-FSS, qui est déjà en grande partie réalisée, les trois journaux de la fédération travaillent désormais en collaboration. Les sujets et informations d'importance nationale sont traités de façon coordonnées et publiés simultanément dans les trois langues. En 2006, il y a par exemple eu : la 5e révision de la LAI, la loi sur la radio et la télévision.

Les textes communs n'occupent cependant que quelques pages. Chaque journal conserve ses informations propres sur la vie des sociétés locales, la culture et la langue des signes.

Visuell plus

Depuis début 2006, quatre nouveaux collaborateurs sourds et malentendants ont rejoint l'équipe de rédaction bénévole : Phil Dänzer, Regula Herrsche-Hiltebrand, Gian Reto Janki et Regula Marfurt-Kaufmann. Malheureusement, Regula Marfurt-Kaufmann a dû abandonner pour raisons familiales. La collaboration est intéressante, car chacun possède des connaissances et expériences différentes. De même, leurs thèmes préférés sont variés. Comme nous l'avons appris par le passé, nos lecteurs apprécient cette richesse. visuell plus tient à alterner les styles rédactionnel et les points de vue. Un grand merci pour ce travail d'équipe ! Nous aimerions remercier ici tous ceux qui ont bénévolement apporté leur contribution à visuell plus, que ce soit par des articles, des photos, des dessins ou des idées. Naturellement, les contributions en liens avec les sourds et les malentendants sont, comme par le passé, les bienvenues !

Sourd Aujourd'hui

En 2006, dix numéros du journal "Sourd Aujourd'hui" ont été réalisés, chacun consciencieusement préparé par Georges Nicod et Pierrot Auger-Micou. Cette année fut la dernière du journal "Sourd Aujourd'hui". En effet, ce dernier a fusionné avec le journal de Genève "Les Mains du CRAL". Mais "Sourd Aujourd'hui" n'est pas mort, son esprit est toujours présent dans le nouveau journal "fais-moi signe". Ce mensuel prend le relais pour informer les sourds et les proches du monde de la surdité. Nous tenons à remercier toutes les personnes, bénévoles ou professionnelles, qui ont contribué à faire vivre "Sourd Aujourd'hui" pendant 19 ans. Les membres du comité de rédaction n'ont malheureusement pas eu la motivation de continuer jusqu'à la fusion et ont donné leur démission. Nous les remercions pour leur dévouement. Un nouveau comité de rédaction sera mis en place dès 2007.

Nous remercions tout spécialement l'équipe de rédaction ainsi que les bénévoles sourds qui participent depuis de nombreuses années à l'expédition de plus de 1000 exemplaires. Enfin, merci à tous les lecteurs de leur fidélité.

Notize

Le journal trimestriel de la SGB-FSS Lugano est né en 2002, avec comme premier but d'informer sur les activités et les nouvelles de la région. Après la centralisation, le regard s'est ouvert sur la vie des sourds au niveau suisse. A ce jour, 14 numéros ont été publiés, dont 3 en 2006. Ils sont rédigés par le comité régional en collaboration avec la direction et des sourds bénévoles. Un grand merci à tous ceux qui ont accepté de collaborer à ce projet. Dès 2007, une collaboration externe fixe permettra de diversifier les contributions rédactionnelles.

Bibliothèque

À Lausanne, notre bibliothèque, riche de plus de 700 ouvrages, est régulièrement consultée par des étudiants et des professionnels. En 2006, 124 livres ont été empruntés. Une vidéothèque réunissant des cassettes vidéo de films et émissions sur la surdité est également à disposition du public. 14 cassettes ont été empruntées cette année. La bibliothèque de Zürich a été confiée à la Haute école intercantonale de travail social (HfH) de Zurich en août 2006. De janvier à juillet 2006, 96 livres ont été empruntés.

Média désormais incontournable, notre site internet www.sgb-fss.ch a été relooké durant l'été. Une mise en page plus claire et colorée présente toutes les activités et prestations de la SGB-FSS dans les trois langues. En 2006, il a été consulté en moyenne 800 fois par jour.

Ce centre socio-éducatif s'adresse spécifiquement aux jeunes de Suisse romande âgés de 16 à 28 ans. C'est un lieu d'accueil spécialisé offrant une écoute et un soutien individualisé, neutre et professionnel, garantissant la confidentialité. L'équipe éducative travaille en étroite collaboration avec les partenaires sociaux impliqués dans les différentes situations rencontrées.

Ses objectifs sont prioritairement de proposer un soutien individuel ponctuel ou régulier aux jeunes pour les soutenir, informer, orienter ou conseiller dans leur prise d'indépendance, la création de passerelle entre la vie scolaire et celle du jeune adulte, mais également une action sociale de prévention et d'information adaptée aux jeunes personnes sourdes ou malentendantes.

Soutien individuel

Le Centre Jeunes Sourds propose un espace favorisant la prise d'autonomie du jeune au niveau professionnel, familial ou social.

Les éducatrices peuvent intervenir

- en tant que médiatrice entre le jeune et une tierce personne ou instance
- pour soutenir et accompagner une démarche de réflexion ou concrète
- comme personne de référence et de confiance pour le jeune, son entourage familial et social et les autres professionnels
- en tant qu'expert de la surdité concernant les jeunes

En cas de besoin et dans la mesure du possible, une éducatrice se déplace pour rencontrer le jeune.

En 2006, la demande de soutien a augment e. Par conséquent et afin d'améliorer le fonctionnement du Centre, une collaboratrice administrative a été intégrée à l'équipe dès septembre. De plus, le réseau professionnel s'est élargi, comprenant notamment les chambres pupillaires, hôpitaux, justice de Paix,  em era, Pro Infirmis, etc...

Ateliers, soirées échange-information

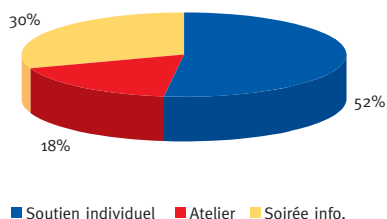
Lors de ces soirées, les jeunes ont accès à un message d'information et de prévention adapt e sur lequel ils peuvent échanger entre eux ou avec les intervenants. Ces activités permettent à l'équipe éducative de rencontrer les jeunes sourds et malentendants de Suisse romande. Elles sont l'occasion de créer une bonne relation de confiance.

En 2006, la collaboration s'est intensifiée avec l'association Les Mains pour le Dire, notamment par le biais du théatre La Chenille pour les soirées échanges. Une collaboration plus intensive s'est également organisée avec le secteur Femmes Sourdes de la SGB-FSS Lausanne.

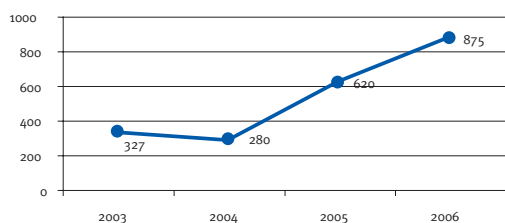
Soirées ados (13 à 15 ans)

Ces soirées donnent la possibilité aux plus jeunes de faire la connaissance du centre et leur offrir l'opportunité de se retrouver entre eux. En fin d'année, la fréquentation de ces soirées a diminu e, motivant la suspension de cette prestation. Un nouveau projet est en cours d'elaboration pour satisfaire au mieux les besoins de ces adolescents romands.

Répartition des heures de travail de l'équipe éducative en 2006



Evolution des heures annuelles





Selon une étude américaine, 3 à 6 % des sourds de naissance ou sourds profonds sont touchés par le syndrome de Usher.

Jusqu'ici, seuls les Suisses alémaniques ont pu profiter du centre de conseil "Usher Infostelle". Mais désormais, le centre d'information Usher collabore avec le site internet romand Pisourd.

Sur www.pisourd.ch, on trouve maintenant des informations grand public sur le syndrome de Usher et la surdicécité.

Nous remercions l'équipe de Pisourd pour la collaboration.

Rencontres Usher intégrées dans les activités de l'UCBA

L'"Infostelle Usher" organise une rencontre Usher environ 2 fois par an. Elles sont désormais intégrées dans les activités de l'UCBA, qui réunit diverses offres pour les personnes malentendantes-malvoyantes ou sourdes-aveugles. Ces rencontres Usher s'adressent plus particulièrement aux personnes atteintes du syndrome de Usher et qui communiquent en langue des signes. Toutefois et dès à présent, toutes personnes avec un handicap de la vue et de l'ouïe ou sourdes-aveugles et qui ont grandi dans la communauté de sourds peuvent participer. Nous nous réjouissons d'accueillir plus de personnes à nos rencontres.

Activités de l'UCBA au Centre Culturel des Sourds de Lausanne

Depuis octobre 2006, la consultation pour sourd-aveugle de l'UCBA loue les locaux du centre culturel des sourds à Lausanne un jour par semaine. Diverses activités y sont organisées, comme du bricolage, des réunions, des conférences, etc. Nous sommes très heureux d'avoir trouvé cette solution, qui nous rapproche du monde des sourds.

Cours d'assistant(e) à la communication

En collaboration avec Sonos et la Haute école spécialisée du nord ouest de la Suisse (FHNW), nous avons pu clore avec succès le cours d'assistant(e) à la communication, avec 21 participants.

Depuis mai 2006, les malentendants-malvoyants et sourds-aveugles peuvent réserver et engager un(e) assistant(e) à la communication pour leurs activités et affaires importantes.

En automne 2006, nous avons organisé trois manifestations à l'attention des collaborateurs des centres de conseil pour sourd-aveugle, des employeurs concernés et des assistants à la communication, afin d'exploiter les premières expériences et d'améliorer la qualité.

Pour conclure, nous constatons que, grâce aux assistants en communication, certains malentendants-malvoyants et sourds-aveugles ont pu faire de petits progrès en prise d'indépendance et autodétermination. En 2007, nous poursuivrons notre offre de prestations, en collaboration avec Sonos.



Rapport de l'organe de révision

à l'assemblée nationale des délégués de
Fédération Suisse des Sourds SGB-FSS
Zurich

audit

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan et compte d'exploitation) de la Fédération Suisse des Sourds SGB-FSS, Zurich, pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2006, pour le premier exercice.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité directeur alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les normes de la profession en Suisse. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre évaluation les comptes annuels reflètent de manière adaptée à la situation effective de la fortune, des finances et des revenus, en conformité avec les recommandations professionnelles en matière de présentation des comptes (Swiss GAAP RPC 21). Les indications de l'exercice précédent ne sont pas conformes en tout point aux Swiss GAAP RPC 21. Nous attestons également que les dispositions à ce titre du service spécialisé des institutions publiques collectant des dons (ZEWO) sont respectées. En outre, la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels ci-joints avec un bénéfice annuel de CHF 101'887.76 et une somme au bilan de CHF 9'439'195.21.

OBTA AG



Samuel Brunner
expert comptable diplômé



Michael Trep
responsable du mandat

Zurich, le 29 mars 2007

BILAN	2006 CHF	2005 CHF
ACTIFS		
Actifs circulants		
Liquidités	2'222'595.95	2'297'310.89
Dépôt	6'700'000.00	0.00
Créances	133'117.67	188'796.22
Stocks	34'000.00	27'900.00
Actifs transitoires		
- envers des organismes proches	7'227.40	85'277.85
- envers des tiers	284'203.19	547'448.63
Total actifs circulants	9'381'144.21	3'146'733.59
Actifs immobilisés		
Immobilisations financières	12'850.00	12'350.00
Immobilisations corporelles	45'201.00	31'501.00
Immobilisations incorporelles	0.00	876'999.28
Total actifs immobilisés	58'051.00	920'850.28
TOTAL ACTIFS	9'439'195.21	4'067'583.87
PASSIFS		
Fonds étrangers à court terme		
Engagements	189'214.80	1'069'533.00
Passifs transitoires		
- envers des organismes proches	164'192.28	286'159.75
- envers des tiers	322'806.99	532'534.66
Total fonds étrangers à court terme	676'214.07	1'888'227.41
Fonds étrangers à long terme		
Provisions	10'000.00	40'000.00
Total fonds étrangers à long terme	10'000.00	40'000.00
Fonds affectés	199'964.48	220'168.21
Capital de l'organisation		
Capital propre réalisé	1'204'017.20	1'033'906.88
Fonds libres	7'247'111.70	715'171.05
Résultat de l'exercice	101'887.76	170'110.32
Total capital de l'organisation	8'553'016.66	1'919'188.25
TOTAL PASSIFS	9'439'195.21	4'067'583.87

EXPLICATIONS DU BILAN

17

	2006		2005	
	CHF	%	CHF	%
Dépôt à terme				
Dépôt à terme en Suisse	6'700'000.00	100	0.00	100
Total	6'700'000.00	100	0.00	100
Immobilisations financières				
Bons de particip. Sté coopérat. Fontana Passugg	11'000.00	86	11'000.00	89
Bons de particip. Sté coop. Gehörlosenhilfe Zürich	100.00	1	100.00	1
Bons de particip. Sté coopérative GHE-CES Wald	1'750.00	13	1'250.00	10
Total	12'850.00	100	12'350.00	100
Immobilisations incorporelles				
Recettes futures provenant de recherche de fonds	0.00	100	876'999.28	100
Total	0.00	100	876'999.28	100
Provisions				
Provision AGSA (avant GSLA)	10'000.00	100	30'000.00	75
Provision informatique	0.00	0	10'000.00	25
Total	10'000.00	100	40'000.00	100

COMPTE DE PROFITS ET PERTES

COMPTE DE PROFITS ET PERTES	2006 CHF	2005 CHF
PRODUITS		
Produits recherche de fonds		
Dons	4'088'836.13	3'615'839.57
Legs	6'890'940.65	65'436.00
Contributions de fondations	256'874.15	336'056.65
Cotisations des membres	35'121.00	34'595.00
Total produits recherche de fonds	11'271'771.93	4'051'927.22
Produits des prestations de services		
Subventions	2'836'613.55	2'882'849.80
Produits des prestations de services	839'350.25	993'757.50
Abonnements	108'579.60	111'242.30
Produits des marchandises	34'511.23	49'138.55
Total produits prestations de service	3'819'054.63	4'036'988.15
TOTAL PRODUITS	15'090'826.56	8'088'915.37
CHARGES		
Charges directes des collectes		
Collectes	-741'603.91	-680'644.39
Port collectes	-48'370.21	-80'512.79
Frais bancaires collecte	-20'412.11	-22'401.62
Total charges directes des collecte	-810'386.23	-783'558.80
Charges directes des prestations de services		
Contrats de sous-prestations	-1'348'372.35	-1'302'531.60
Charges prestations de services	-467'727.69	-527'319.70
Contributions à d'autres organisation	-301'799.80	-492'241.55
Charges marchandises	-3'284.55	-12'133.47
Total charges directes prest. de service	-2'121'184.39	-2'334'226.32
Charges d'exploitation		
Frais de personnel	-2'300'868.25	-2'292'844.55
Frais de déplacements et représentation	-108'958.01	-75'189.15
Loyer commercial	-132'434.00	-88'956.35
Entretien, réparations, remplacement	-42'672.10	-13'784.86
Assurances, redevances, taxes	-9'064.10	-6'971.45
Charges d'administration et informatique	-204'013.50	-198'767.84
Publicité, relations publiques	-2'728'179.53	-2'142'732.38
Pertes sur créances	-6'419.67	-1'975.95
Amortissements immobilisations	-26'786.40	-16'367.80
Total charges d'exploitation	-5'559'395.56	-4'837'590.33
TOTAL CHARGES	-8'490'966.18	-7'955'375.45

	2006 CHF	2005 CHF
RESULTAT INTERMEDIAIRE 1	6'599'860.38	133'539.92
Résultat financier		
Produits financiers	56'785.48	6'248.26
Charges financières	-3'790.23	-4'608.01
Total résultat financier	52'995.25	1'640.25
Produits extraordinaires	60'107.63	38'478.05
Charges extraordinaires	-79'134.85	0.00
RESULTAT INTERMEDIAIRE 2	6'633'828.41	173'658.22
Résultat fonds		
Dissolutions fonds attribués	85'126.60	105.80
Affectations fonds attribués	-105'330.33	-18'993.70
Total résultat fonds	-20'203.73	-18'887.90
RESULTAT DE L'EXERCICE 1	6'613'624.68	154'770.32
Attributions		
Variations fonds attribués	20'203.73	18'887.90
Varations fonds libres	-6'531'940.65	-3'547.90
RESULTAT DE L'EXERCICE 2	101'887.76	170'110.32

Annexe au 31 décembre 2006

Nouvelle structure de la Fédération Suisse des Sourds SGB-FSS

Jusqu'ici, la Fédération Suisse des Sourds était composée de trois organisations régionales : La SGB DS Deutschweiz, la FSS RR Région Romande et la FSS RI Regione Italiana. L'assemblée nationale des délégués du 13 mai 2006 a décidé de dissoudre ces trois organisations et de les réunir en tant que Fédération Suisse des Sourds SGB-FSS.

Afin de permettre une meilleure comparaison, les chiffres de l'année précédente de chaque région ont été additionnés.

Présentation des comptes

La présentation des comptes consolidés de l'année 2006 est conforme aux Swiss GAAP FER 21. Les chiffres consolidés de l'année précédente ne correspondent pas entièrement aux recommandations de Swiss GAAP FER 21. Les conditions imposées par la fondation ZEW0 ont été respectées.

Principes d'évaluation et d'établissement du bilan

Les acquisitions à long terme et qui dépassent un montant de Fr. 10'000.- figurent au bilan. L'amortissement se fait sur la base d'une évaluation prudente de leurs durées d'utilisation.

Explications de postes spécifiques du bilan

Les immobilisations incorporelles figurant au bilan de l'année précédente correspondaient à des recettes de mailings futurs. Ces recettes ont été réaffectées entièrement en 2006. Cette position a donc été dissoute.

La SGB-FSS a reçu en 2006 un legs important, ce qui lui a permis d'atteindre un capital propre qui dépasse légèrement les dépenses d'une année.

La SGB-FSS dispose dorénavant d'une base saine pour l'avenir.

Toutefois, la réalisation de projets et les dépenses prévues restent dépendants des dons reçus.

Valeur assurance incendie des immobilisations corporelles

Marchandise, installations, appareils, machines	CHF 665'000.00
-------------------------------------------------	----------------

Indemnités des membres du comité directeur

Seuls les frais effectifs selon le règlement des frais du 13.05.2003 sont remboursés aux membres du comité directeur.

Hermann Roland (Président)	CHF 9'995.50
autres membres du comité directeur	CHF 6'151.70

Organisations proches

Membres collectifs

La SGB-FSS offre des prestations pour l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS). Elles sont définies dans le contrat de prestation. Certaines de ces prestations sont offertes par les membres collectifs : Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen Zürich (TdG), Centre de Rencontre et d'Activité culturelle en Langue des signes (CRAL), Procom (Fondation d'aide à la communication pour sourds) et Vidéo Sourds Romands (VSR). Ces prestations sont définies dans un sous-contrat de prestations.

La SGB-FSS accorde un soutien financier pour des projets de divers petits membres collectifs.

La SGB-FSS distribue une partie des recettes de la recherche de fonds à ses membres collectifs Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen Zürich (TdG), Zürcher Fürsorgeverein für Gehörlose (service social) et Procom (Fondation d'aide à la communication pour sourds pour certaines prestations définies dans un contrat de prestation.

DETAIL DES CHARGES D'EXPLOITATION 2006

	Charges de projets	Charges administratives	Relations publiques	Recherche de fonds	Total
Frais de personnel *	1'092'062.20	1'077'767.29	83'000.29	48'038.46	2'300'868.25
Frais de représentation *	51'714.79	51'037.85	3'930.49	2'274.87	108'958.01
Frais des locaux *	62'857.21	62'034.42	4'777.35	2'765.01	132'434.00
Amortissements	0.00	26'786.40	0.00	0.00	26'786.40
Entretien	0.00	42'672.10	0.00	0.00	42'672.10
Assurances	0.00	9'064.10	0.00	0.00	9'064.10
Administration	0.00	204'013.50	0.00	0.00	204'013.50
Charges directes compta. financière	2'121'184.39	0.00	2'728'179.53	816'805.90	5'666'169.82
Total	3'327'818.60	1'473'375.67	2'819'887.67	869'884.25	8'490'966.18

* Répartition selon saisie des heures

FLUX DE FONDS	2006 CHF	2005 CHF
Résultats avant modifications des fonds	6'633'828.41	173'658.22
Amortissements immobilisations corporelles	26'786.40	16'367.80
Diminution amortissements	-30'000.00	-152'942.26
Diminution créances	55'678.55	15'960.29
Augmentation stocks	-6'100.00	-2'300.00
Dim. / augm. des comptes d'actif transitoire	341'295.89	-24'378.13
Dim. des engagements financiers à court terme	-880'318.20	-386'899.75
Dim. / augm. des comptes de passif transitoire	-331'695.14	260'309.76
Flux de fonds d'exploitation	5'809'475.91	-100'224.07
Investissements immobilisations corporelles	-40'486.40	-3'067.80
Dissolutions / formation de placements	-500.00	8'000.00
Dissolutions immobilisations immatérielles	876'999.28	16'006.99
Flux de fonds d'investissement	836'012.88	20'939.19
Dissolution / formation de fonds liés	-20'203.73	18'887.90
Flux de fonds de l'activité financière	-20'203.73	18'887.90
Augmentation / diminution liquidité	6'625'285.06	-60'396.98
Etat des liquidités au 1er janvier	2'297'310.89	2'357'707.87
Etat des liquidités au 31 décembre	8'922'595.95	2'297'310.89

COMPTE SUR LA VARIATION DU CAPITAL	31.12.2005 CHF	constitution CHF	dissolution CHF	31.12.2006 CHF
Moyens de financement propre				
- Capital libre de l'exercice	1'204'017.20	101'887.76	-	1'305'904.96
Fonds libres Suisse alémanique				
- Fonds projet régionalisation	115'400.00	-	64'100.00	51'300.00
- Fonds du personnel	100'000.00	-	-	100'000.00
Fonds libres Suisse Romande				
- Fonds de réserve SGB-FSS Lsne	175'000.00	-	75'000.00	100'000.00
- Fonds de réserve CCS	150'000.00	-	-	150'000.00
- Fonds Animation	16'410.00	-	-	16'410.00
- Fonds Projet Média	78'584.30	-	18'004.05	60'580.25
- Fonds DVD Signes version II	22'011.35	826.95	-	22'838.30
- Fonds Coromandel-parc info.	7'765.40	-	-	7'765.40
- Fonds Coromandel-académie LSF	50'000.00	-	-8'666.40	41'333.60
Fonds libres nationaux				
- Fonds Legs Huguenin	-	6'846'884.15	-	6'846'884.15
- Résultat annuel		101'887.76	-101'887.76	
Capital de l'organisation	1'919'188.25			8'553'016.66
Moyens de capital lié				
Fonds Suisse alémanique				
- Fonds cours pour parents	2'600.00	-	-	2'600.00
- Fonds "Voir pour comprendre"	20'128.16	1'746.60	-	21'874.76
Fonds Suisse romande				
- Fonds VPC	55'423.00	-	-33'112.53	22'310.47
- Fonds Baur-Duret pr div.achat	3'555.85	-	-	3'555.85
- Fonds Baur-Duret pr plaquette	1'500.00	-	-1'500.00	-
- Fonds LoRo anim. cantonale	13'970.95	1'460.00	-	15'430.95
- Fonds LoRo parc informatique	50'000.00	-	-45'198.80	4'801.20
- Fonds 3ème âge	8'546.20	-	-	8'546.20
- Fonds Fdtion Juchum-at.didact.	34'820.85	-	-	34'820.85
- Fonds soutien aux organisations	19'040.00	3'920.00	-	22'960.00
- Fonds Regroupement ados	1'135.20	-	-423.00	712.20
- Fonds Formation ILS	7'352.00	-	-	7'352.00
- Fonds UBS SA	2'096.00	-	-2'096.00	-
- Fonds Sandoz-renouv.mob.	-	20'000.00	-20'000.00	-
- Fonds Baur & Duret-mob.biblioth.	-	3'000.00	-	3'000.00
- Fonds Kiwanis	-	5'000.00	-	5'000.00
Fonds nationaux				
- Fonds base de données langue des signes	-	50'000.00	-	50'000.00
Fonds à utilisation affectée	220'168.21	85'126.60	-105'330.33	199'964.48
INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES				
Modifications provisions				
Provisions Suisse alémanique				
- Provision AGS	30'000.00	-	-20'000.00	10'000.00
- Provisions EDV	10'000.00	-	-10'000.00	-
Provision (fonds étrangers)	40'000.00	-	-30'000.00	10'000.00

SOUTIENS DE PROJETS SPÉCIFIQUES

Nous remercions sincèrement...

2006

CHF

Allgemein

Max Bircher Stiftung	Zürich	40'000.00
----------------------	--------	-----------

Bildungsferien 50 plus

Aktion "Denk an mich"	Basel	1'918.40
-----------------------	-------	----------

Hatt-Bucher-Stiftung	Zürich	7'320.20
----------------------	--------	----------

EUDY Youth-Camp

Aktion "Denk an mich"	Basel	368.00
-----------------------	-------	--------

Fortbildung GebärdensprachlehrerInnen

Aktion "Denk an mich"	Basel	1'196.00
-----------------------	-------	----------

Fortbildung GEMÖA

Aktion "Denk an mich"	Basel	943.00
-----------------------	-------	--------

Fortbildung JugendleiterInnen

Aktion "Denk an mich"	Basel	276.00
-----------------------	-------	--------

Frauentag

Aktion "Denk an mich"	Basel	4'209.00
-----------------------	-------	----------

Bildungsteam Bern "BILTE"	Allenlüften	900.00
---------------------------	-------------	--------

Intensivkurs für Familien

Genossenschaft Fontana Passugg	Passugg	2'024.85
--------------------------------	---------	----------

Intensivkurs für Hörgeschädigte

Aktion "Denk an mich"	Basel	552.00
-----------------------	-------	--------

Kinderlager		
-------------	--	--

Aktion "Denk an mich"	Basel	2'699.45
-----------------------	-------	----------

Projekt Region Ostschweiz-Liechtenstein

Bündner Gehörlosenverein	Chur	2'000.00
--------------------------	------	----------

Bündner Hilfsverein für Gehörlose	Chur	6'000.00
-----------------------------------	------	----------

Gehörlosen Club St. Gallen	St. Gallen	2'000.00
----------------------------	------------	----------

Gehörlosen Kulturverein Liechtenstein	Vaduz	8'000.00
---------------------------------------	-------	----------

Gesellschaft der Gehörlosen Schaffhausen	Schaffhausen	2'000.00
------------------------------------------	--------------	----------

Sound of Silence

Bank Vontobel AG	Zürich	5'000.00
------------------	--------	----------

ghe-ces electronic ag	Wald	1'000.00
-----------------------	------	----------

Hotel Allegro Bern AG	Bern	6'000.00
-----------------------	------	----------

Swisscom Fixnet AG	Zürich	15'000.00
--------------------	--------	-----------

Vital Energie AG	Zug	1'000.00
------------------	-----	----------

Tag der älteren Gehörlosen

Hatt-Bucher-Stiftung	Zürich	3'000.00
----------------------	--------	----------

Généraux

Fondation Coromandel	Genève	50'000.00
Fondation Dr Alfred Fischer	Lausanne	5'000.00
Société Vaudoise d'Utilité Publique	Lausanne	2'000.00

Renouvellement du mobilier

Fondation de Famille Sandoz	Pully	20'000.00
-----------------------------	-------	-----------

Ameublement bibliothèque

Fondation Eugénie Baur-Duret	Genève	3'000.00
------------------------------	--------	----------

Activités jeunes Nyon et Suisse romande

Kiwanis	Nyon-La Côte	5'000.00
---------	--------------	----------

Progetto Bristol

Aktion "Denk an mich"	Basel	1'104.00
Fondazione Cattori-Stuerm	Bellinzona	5'400.00
Fondazione Sergio Mantegazza	Lugano	3'000.00

Progetto Colonia Jolly

Aktion "Denk an mich"	Basel	2'208.00
Fondazione Abate Bagutti	Rovio	2'000.00

Progetto attività a favore dei sordi

Fondazione P. Lucchini,	Lugano	10'000.00
-------------------------	--------	-----------

WFD, World Federation of the Deaf
 EUD, European Union of the Deaf
 SONOS, Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und Hörgeschädigten-Organisationen
 forom écoute, Fondation romande des malentendants
 Centro per persone audiolese
 SGSV / FSSS, Schweizerischer Gehörlosen Sportverband
 ASPEDA / SVEHK, Schweiz. Vereinigung Eltern gehörloser Kinder
 AGILE Entraide Suisse Handicap
 Egalité Handicap
 Intégration Handicap, Fédération Suisse pour l'intégration des handicapés
 Bureau fédéral de l'égalité des personnes handicapées
 DOK, Dachorganisationenkonferenz der Privaten Behinderten Hilfe
 PROCOM, Stiftung Kommunikationshilfen für Hörgeschädigte
 Beratungs- bzw. Fachstellen für Gehörlose Basel, Bern, Luzern, St. Gallen, Zürich
 Höhere Fachschule für Sozialpädagogik Luzern HSL
 Interkantonale Hochschule für Heilpädagogik Zürich HfH
 Haute école de travail social et de la santé Vaud, EESP
 Berufsschule für Hörgeschädigte, Zürich
 Zentrum für Gehör und Sprache Zürich
 Sekundarschule für Gehörlose Zürich
 Ecole cantonale pour enfants sourds, ECES
 sichtbar GEHÖRLOSE Zürich
 Gehörlosendorf Stiftung Schloss Turbenthal
 Centre de rencontre et d'activité en langue des signes CRAL
 U-World – Sozialprojekt Videophone
 focus-5
 GS-Media
 Erlebnis Behinderung – Behindertenforum Basel
 EB Zürich
 berufsvereinigung gebärdensprach-dolmetscherInnen bdg
 Association romande des interprètes de langue des signes ARILS
 topdix
 Ökum. Jugendarbeit ZH/AG
 Fabulus – Pfadigruppe für Gehörlose
 Junior'94
 Jolly
 Les Mains pour le Dire, Association romande pour la promotion de la santé des personnes sourdes et malentendantes





Aargauischer Verein für Gehörlosenhilfe

Präsident Paul Bruderer
Schellenackerstr. 15, 5400 Baden

Arbeitsgem. der kath. Gehörlosen- + SchwerhörigenseelsorgerInnen

Präsident Peter Schmitz-Hübsch,
Postfach 407, 8035 Zürich

Bündner Gehörlosenverein

Präsident Bruno Salis
Postfach 67, 7004 Chur 4

Bündner Hilfsverein f. Gehörlose

Präsidentin Annemarie Urech
Rheinstr. 33, 7000 Chur

Bereich Sozial-Diakonie PEGS

Andreas Fankhauser
Postfach 5461, 3001 Bern

Bernischer Verein für Gehörlosenhilfe

Präsident Heinz Staudenmann
Sägeweg 11, 3073 Gümligen

Christ. Gehörlosen-Gemeinschaft

Präsident Richard Bühler
Weidstr. 12, 9244 Niederuzwil

focus-5 TV

Präsidentin Tina Aeschbach
Birkenweg 2a, 5600 Lenzburg

Gehörlosen Kultur Verein Liechtenstein

Präsidentin Heidi Oehri
Postfach 348, 9490 Vaduz

Gehörlosen- und Sportverein Zürich

Präsident Hanspeter Müller
Oerlikonerstr. 98, 8057 Zürich

Gehörlosenclub St. Gallen Sport & Kultur

Präsident Urs Hengartner
Postfach 802, 9001 St. Gallen

Gehörlosen-Verein Basel

Präsident Adrian Steinmann
Habertürliweg 1, 4133 Pratteln

Gehörlosenverein Berghaus "Tristel" Elm/Glarus

Präsidentin Ruth Stohr
Glättlistr. 3, 8048 Zürich

Gehörlosenverein Bern

Präsident Paul von Moos
Heckenweg 63, 3007 Bern

Gehörlosenverein Solothurn

Präsident Eugen Schnyder
Guglerstr. 13, 4512 Bellach

Gen. Hörgeschädigten Elektronik GHE

Geschäftsführer Urs Linder
Hömelstr. 17, 8636 Wald ZH

Genossenschaft Fontana Passugg

Präsident Rolf Zimmermann
Postfach, 7001 Chur

Gesellschaft der Gehörlosen Schaffhausen

Präsident Hans Martin Keller
Postfach 3117, 8201 Schaffhausen

Heilpädagogisches Zentrum Hohenrain

Präsident Bruno Bachmann
Postfach, 6276 Hohenrain

IGGH

Leiter Geschäftsstelle Stefan Grogg
Belpstr. 24, 3007 Bern

Innerschweiz. Gehörlosen- u. Sportverein, IGSV Luzern

Präsident Karl Werlen
Rüeggisingerstr. 97, 6032 Emmen

Procom

Präsident Beat Kleeb
Hoemelstr. 17, 8636 Wald/ZH

Rot & Grün Club 96

Präsident Norbert Braunwalder
Postfach 6521, 8023 Zürich

Schweiz. Schachverein SSVH

Präsident Bruno Nüesch
Schaubergasse 3, 8406 Winterthur

Stiftung Hirzelheim

Heimleiterin Elisabeth Jaeggi

Untenburg 1, 8158 Regensburg

Stiftung Schloss Turbenthal

Institutionsleiter Walter Gamper

St. Gallerstr. 8, 8488 Turbenthal

Stiftung Treffpunkt der Gehörlosen

Präsidentin Marzia Brunner

Oerlikonerstr. 98, 8057 Zürich

Stiftung Uetendorfberg

Institutionsleiter Bernhard Winkler

Uetendorfberg, 3661 Uetendorf

Taubblinden-Beratung SZB

Leiter Beratungsstelle Stefan Spring

Niederlenzer Kirchweg 1, Gleis 1, 5600 Lenzburg

Verein zur Unterstützung der Gebärdensprache VUGS

Präsident Benno Caramore

Furtbachweg 24, 8304 Wallisellen

Visuelle Kultur

Präsident Thomas Zimmermann

Postfach 114, 4434 Hölstein

Zürcher Fürsorgeverein f. Gehörlose

Präsidentin Dr. Doris Weber

Oerlikonerstr. 98, Postfach 5231, 8050 Zürich

Association Dico LSF de Suisse Romande

Présidente Martine Leuzinger

Rue du Midi 7, 1201 Genève

Centre de Rencontre et d'Activités en Langue des signes CRAL

Président Pascal Mégevand

2b, chemin de Vincy, 1202 Genève

Goedards

Président Jean-Charles Bichet

Ch. du Petit-Devin, 1083 Mezières

GSMS

Président H.-U. Weber

Brämenhalde 1, 8816 Hirzel

Les Mains pour le Dire

Présidente Nathalie Palama

Avenue Riant-Mont 1, 1004 Lausanne

Vidéo Sourds Romands

Présidente Monica Celotti

Case Postale 5, 1211 Genève 8

Association des Sourds d'Yverdon et Environs

Président Olivier Trolliet

Le Moulin, 1438 Method

Société des Sourds de Neuchâtel

Présidente Janine Combe

Croix-Fédérale 27, 2300 La Chaux-de-Fonds

Société des Sourds du Jura

Présidente Colette Sanglard

Vieilles Oeuches 4, 2950 Courgenay

Association des Sourds Vaudois

Président Didier Stouff

Case Postale 5281, 1002 Lausanne

Société des Sourds de Fribourg

Président Thierry Gretillat

Case Postale 14, 1706 Fribourg

Société des Sourds de Genève

Président Agostino Bondioni

70, av. du Lignon, 1219 Le Lignon

Société des Sourds du Valais

Présidente Stéphanie Aymon

Av. de Rossfeld 31, 3960 Sierre

Società Silenziosa Ticinese dei Sordi

Presidente Antonio Plebani

Via Mercoli 10, 6900 Lugano

Gruppo Audiolesi Bellinzona

Presidente Patrizia Brentini

Casella postale 103 6505 Bellinzona



SGB-FSS

Fédération Suisse des Sourds
Avenue de Provence 16
1007 Lausanne

Federazione Svizzera dei Sordi
Tel. 021 625 65 55
Fax. 021 625 65 57
Telecrit 021 625 65 56

Schweizerischer Gehörlosenbund
info-f@sgb-fss.ch
www.sgb-fss.ch
ccp 10-13312-0

